

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Tržaška kreditna banka
filiala Cedad

St. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 21 (911)

Cedad, četrtek, 28. maja 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale

n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Minoranze: la legge è giunta in aula

Lunedì 25 maggio 1998 rimarrà una data storica per le minoranze linguistiche in Italia. Ha infatti avuto inizio in aula alla Camera la discussione sulla legge di tutela delle minoranze linguistiche. Si tratta della cosiddetta legge quadro che non riguarda le minoranze riconosciute costituzionalmente (tedeschi, sloveni, ladini e francesi), tuttavia coinvolge circa due milioni di cittadini italiani.

Dopo essere stata approvata dalla Commissione Affari costituzionali della Camera, presieduta dall'on. Rosa Russo Jervolino del Partito popolare, la proposta di legge è dunque finalmente approdata in aula, dove la legge ha incontrato un ampio consenso tra le forze politiche e la discussione si è svolta in modo pacato e sereno.

I lavori sono stati introdotti dal relatore, l'on. Domenico Maselli dell'Ulivo che ha presentato i singoli articoli della legge, sotto-

lineando il principio che la legge non minaccia in alcun modo l'identità culturale e linguistica italiana. Al contrario, finalmente anche le minoranze si sentiranno più a casa propria nell'Italia unita.

Un giudizio analogo è stato espresso anche dalla presidente Rosa Russo Jervolino che ha sottolineato come questo nuovo strumento legislativo avvicini ancor più il nostro paese all'Europa.

Il parlamentare triestino Roberto Menia di AN, che era relatore di minoranza, ha ripetuto ancora una volta la vecchia storia dei privilegi per le minoranze, preannunciando un centinaio di emendamenti. La sua posizione di chiusura però è risultata abbastanza isolata, addirittura tra le file del suo stesso partito.

I parlamentari dell'Ulivo, di Rifondazione comunista e della Lega Nord hanno sostenuto la legge senza esitazioni.

segue a pagina 4

Vrsta srečanj predstavnika Urada za Slovence v zamejstvu

Jure Žmauc obiskal Rezijo in Benečijo

Predstavnik Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu Jure Žmauc, ki ga je spremljal slovenski konzul Zorko Pelikan, se je prejšnji teden precej podrobno seznanil s stvarnostjo Slovencev v Furlaniji, saj je opravil vrsto srečanj in obiskov med Slovenci od Rezije do Nadiskih dolin.

V jutranjih urah je predstavnik slovenskega vladnega urada obiskal Rezijo, kjer se je na zupanstvu najprej sestel z zupanom Luigijem Paletijem in prizadevno kulturno delavko Luigio Negro, nakar si je ogledal "Rozajansko kulturno hišo", kjer je v nastanku etnografski muzej.

Iz Rezije je Jure Žmauc, ki ga je spremljal prof. Viljem Černo, odšel v Bardo, kjer si je ogledal etnografski muzej in nato cerkev v Zavarhu, kjer je bila tudi priložnost za pogovor z župnikom Renzom Calligarom. Sledil je obisk vrta in osnovne so-



Jure Žmauc (drugi z leve) na srečanju s predstavniki slovenskih društev in organizacij na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko v Cedadu

le v Tipani, kjer v popoldanskih urah poteka pouk tudi v slovenščini oziroma v domačem slovenskem dialektu. Tipanski malčki so v pozdrav gostu iz Slovenije zapeli pesmico. Tu sta slovenskega predstavnika sprejela zupanja Marija Filipig in odbornik Sandro Pascolo.

Popoldanski del obiska je potekal v Nadiskih dolinah in Cedadu. Jure Žmauc se je seznanil z delovanjem dvojezičnega solskega centra v Spetru, kjer ga je pričakal ves upravni odbor sole, obiskal je uredništvi Doma in Novega Matajurja ter se nato na sedežu KD Ivan Trinko

srečal s predstavniki slovenskih organizacij in društev v Furlaniji.

Obisk je bil zelo koristen, saj je imel ugledni slovenski vladni predstavnik priložnost poblize spoznati delovanje ustanov in društev, ki delujejo tudi ob dragoceni pomoči Republike Slovenije.



Precesija duhovnikov an domačinov, ki spremljajo mons. Mateučiča do cirkve v Zabnicah. Gor na varhu pa don Nisio parjema ključe od cirkve iz mladih rok

V nediejo popudan koriera beneških vierniku

Kupe z Mateučičem do cirkve v Zabnicah



V nediejo je mons. Nisio Mateučič zacel novo etapo njegja življenja an diela. Uradno je zguoda popudan prevzel skarb za Zabnisko cirkvo, kamer je paršu ob spremstvu kar dobrega števila beneških ljudi, ne samuo iz spietarske pa tudi iz drugih far. Puna koriera viernikov, ki je šla za njim mu je želiela pokazat na tolo vizo, kakuo je močnuo parjateljstvo, ki se je rodilo an poglobilo v telih

lietih, ko je biu don Nisio v Spietre. Pa tudi za se mu zahvaliti. Le grede je bluo za vic ku kajsnega tudi puno zalostno an je v telem odhodu videu tudi karvico, ki se diela našim judem.

Mons. Nisio Mateučič pa bo imeu tudi v Kanalski dolini pune roke diela, saj bo skrbeu tudi za svetišce na Sv. Visarjeh, kjer ga bomo lahko srečevali.

Potekal bo 9 dni od 18. do 26. julija

Mittelfest '98 o 'Tranziciji'

Cedad bo od 18. do 26. julija ze sedmič prizorišce odmevne kulturne manifestacije Mittelfest, ki bo letos namenjena temi "tranzicij" (Transizioni). V torek so v dvorani cedajskega občinskega sveta predstavili letošnji program prireditev.

Z različnimi programi bo sodelovalo kar trinajst držav: poleg Italije bodo se skupine iz Avstrije, Bosne in Hercegovine, Češke, Hrvaske, Makedonije, Poljske, Slovaske, Slovenije in Madžarske. Prvic pa bodo sodelovale Albanija, Bolgarija in Romunija.

V okviru večerov, ki so namenjeni poeziji, bodo predstavili tudi v italijansko prevedeno antologijo poezij novejših slovenskih pesnikov, ki je delo našega pesnika Mihe Obita.

beri na strani 3

Solidali con i terremotati

Continua l'iniziativa di solidarietà, promossa dalla SKGZ e dal nostro settimanale in favore dei terremotati dell'alta Valle dell'Issonzo. Martedì 26 maggio i contributi versati avevano raggiunto la somma di 6.575.000. Come avevamo anticipato i soldi raccolti verranno indirizzati ai casi più difficili, tutti comunque verranno informati della destinazione del denaro. Ancora una volta invitiamo amici e lettori ad essere solidali.

A Qualizza e Cencig piace l'idea del Ppi di Drenchia

Ricordare don Mario è doveroso

La proposta del Partito popolare di Drenchia di intitolare il rifugio di Solarje a don Mario Laurencig ha trovato nei giorni scorsi un forte sostegno. Mons. Marino Qualizza, direttore della Scuola superiore di teologia di Udine, nonché direttore del quindicinale Dom e don Emilio Cencig a cui è stata affidata anche la parrocchia di San Volfrango, in una lettera al sindaco Zufferli ed al capogruppo del PPI Gasparin hanno fatto propria l'iniziativa: "I motivi ci sembrano

così giusti e rispondenti al vero che li facciamo senz'altro nostri" hanno scritto. "Confidiamo che il consiglio comunale approvi l'iniziativa. Sarà un atto che farà onore anche al consiglio comunale".

Qualizza e Cencig hanno poi aggiunto: "È doveroso ricordare questo sacerdote, legando il suo nome ad un edificio che sarà meta di tanti visitatori, proprio per il posto in cui è stato costruito. Ricordiamo a tal fine come sia stata premura di don Mario rivitalizzare il

ricordo di quei luoghi che hanno visto l'inizio di tante sofferenze a causa della guerra. L'intento di don Mario era quello di onorare la memoria dei caduti e richiamare a tutti il dovere di lavorare per la pace e la concordia tra i popoli. Nulla di meglio allora che legare il suo nome ai luoghi che lo hanno visto impegnato per il bene delle nostre popolazioni e per il dialogo tra i popoli, nella salvaguardia della propria cultura e nella valorizzazione di quanto ci appartiene".



Pismo iz Rima

Stojan Spetic

Romano Prodi je večkrat povedal, da ni vraževeren. Svojo vlado je sestavil v petek, 17. dne v mesecu, medtem ko na letalih "Alitalia" sedemnajste vrste skaramantično sploh ni.

Se več. Prodi pripoveduje, da je vedno nosil srečo. V razredu so ga sošolci pobozali po laseh, če so bili poklicani pred tablo ali pred šolsko nalogo...

In sedaj? Kaj se je zgodilo, da je Prodi sreča zapustila? Se prve dni maja je srečno popeljal Italijo v evropske monetarne vode. Evforija je trajala samo nekaj dni, ko je blatni plaz pod seboj pokopal in zadušil dvesto ljudi v Kampaniji. Desetletna nemarnost v odnosu do prirode se kruto maščuje, toda še bolj kruti so bili prizori zmede in nepripravljenosti civilne zaščite in drugih državnih organov, ki bi morali nuditi pomoč. Kje je bila vojska? Prislili so Amerikanci, itali-

janski vojaki pa so ostali v vojašnicah, ko je bila vsaka sekunda dragocena kot otroško življenje.

Toda narava je narava, dejza ne moreš preprečiti. Kaj pa beg Licia Gellija? Naj res verjamemo, da je nemoteno zapustil svojo vilo pri Arezzo in zbežal na tuje, takorekoč brez vsake pomoči? Ali mu ni pomagalo kasacijsko sodišče, ki je potrdilo sklep, da mora Gelli na prestajanje kazni, a ni pravočasno obvestilo organov, ki so bili zadolženi za izvršitev obsodbe? Pravijo, da so bili vmes prazniki...

In potem se mafijski boss Cuntrera, ki je zbežal na vozičku. Obsodili so ga na 21 let, vendar so se papirji tako zmesali, da je faks s sporočilom o osvoboditvi zaradi prenehanja pripornega roka čakal na sodnikovi mizi teden dni, na kar je kasacijsko sodišče obsodbo na 21 let potrdilo, ko je bil mafijski boss

ze daleč. Zakaj nam spomin hiti k sodniku Carnevaleju, ki je v kasacijskem sodišču sistematično pomagal vsem mafijcem na svobodo?

Sedaj so pod kritiko Flick, Napolitano, sam Prodi. Navdušenje za vstop v Evropo je splahnelo. Pred nami je spet stara nerodna in dvoumna vlada "brez atributov".

Kako se znebiti občutka, da je "organiziran" Cuntrera beg bil tiho sporočilo siciljski mafiji, naj se ne boji, ker bo tudi v Evropi ohranila svojo vlogo.

Za Gellija pa je sporočilo jasno. Saj ne moremo dopustiti, da bi šel v zapor navdihovalec ustave druge republike. Gelli je pred dvajsetimi leti napisal prevratniški program, ki mu je dal ime "načrt za preporod demokracije". Predvidel je predsedniško republiko, večinski volilni sistem, odrejeno sodstvo in sindikate, obsežne privatizacije. Skratka, to kar sedaj pod taktirko dvodomnega odbora uresničuje v parlamentu prečna večina, ki gre od Finija do D'Aleme. Ponavljam. Zakaj bi moral sedeti Licio Gelli, oče druge republike?

Insieme per gestire i servizi

Due nuove convenzioni interesseranno in futuro tre Comuni delle Valli del Natisone. Il consiglio comunale di S. Pietro al Natisone ha infatti approvato, mercoledì 20 maggio, l'accordo con i Comuni di Pulfero e Savogna per quanto riguarda la gestione unica dei servizi di trasporto scolastico e di polizia locale. Altrettanto si apprestano a fare, ovviamente, le altre due amministrazioni.

S. Pietro si mette così anche al riparo da sgraziate sorprese. Come ha spiegato il sindaco Giuseppe Marinig, entro giugno le amministrazioni comunali devono approvare almeno due convenzioni (S. Pietro è a quota tre, visto che rientra assieme alla gran parte dei Comuni delle Valli nell'accordo per la gestione dei rifiuti) per non perdere il 5% del trasferimento da parte della Regione.

Nel contempo S. Pietro al Natisone sta studiando la possibilità di una convenzione con Prepotto per il servizio di tesoreria. Per quanto riguarda la polizia locale, Marinig ha affermato che "non c'era piena condivisione dei dipendenti".

Per lo stesso servizio potrebbe scaturire presto una convenzione tra i quattro Comuni della Valle di S. Leonardo, mentre a S. Pietro, Pulfero e Savogna potrebbero aggiungersi Moimacco, Prepotto e Dolegna del Collio. Per il sindaco Giuseppe Marinig tuttavia "il percorso logico sarebbe che si unissero tutti i Comuni delle Valli del Natisone". (m.o.)

O tajnem sporazumu bo še govor

Slovenski parlament je z veliko večino glasov (proti so bili Janševi socialdemokrati in Peterletovi krščanski demokrati) zavrnil zahtevo po ustavni obtožbi zoper predsednika vlade Janeza Drnovška v zvezi s tajnim vojskim sporazumom med Slovenijo in Izraelom. Kljub "oprostitemu" izrazu večine poslancev pa zadnja afera ni pustila čistine za seboj. O tajnem sporazumu oziroma dogovoru bodo se naprej razpravljali v posebni parlamentarni komisiji, besede, ki so bile izrečene med parlamentarno razpravo pa bodo se nekaj časa aktualne v slovenskih medijih.

Medtem ko je premier Drnovšek odpotoval na Portugalsko, daleč od vsakdanjih komentarjev in natočevanj, slovenski tisk posveča temu vprašanju se veliko prostora in ga vključuje v razmišljanje, ali bo koalicija, ki danes vodi državo, vzdržala do konca mandata.

Predsednik Združene liste Borut Pahor (na sliki), ki je podprl Drnovška v parlamentu, je izostril vprašanje premierstva in Drnovšku svetoval, "naj odstopi in na miren način prepusti svoje mesto drugemu". To je vzpodbudilo samega Drnovška, ki je stopil za mikrofon in najavil, da ko bi odstopil "bi se v ostalih strankah med seboj pobili za nasledstvo".

Predsednik Pahor sicer svoje izrečene besede utemeljuje z dejstvom, da Slovenija ne sme in ne more imeti samo dve politični alternativi: Drnovška ali Janšo, temveč se je treba ozirati za tretjo.

Nekateri trdijo, da za temi izjavami stoji se ne najavljena kandidatura samega predsednika Kučana, ki bi lahko v bodočnosti postal lider nove stranke in



potencialni premier. Koliko so te izjave sad fantazije ali imajo v sebi resno podlago, bo čas pokazal.

Glede podpore Ljudske stranke Drnovšku, se govori, da je morala za to liberalna demokracija plačati določen davek v kadrovske zamenjavi nekaterih svojih članov. Med njimi naj bi bila tudi načelnica vladnega urada za informiranje Marta Kos, ki naj bi svoje mesto prepustila predstavnici Ljudske stranke. Takšnih zamenjav naj bi bilo še nekaj. Po drugi strani pa se še ni poglobila afera o protizakonitem finansiranju predvolilne kampanje Ljudske stranke oziroma njenega liderja Marjana Podobnika. Tudi v tem primeru, ko bi se stvar zakomplikirala, bi prišlo do podobnega "dogovora" v LDS, ki bi zahtevala nekaj v podporo podpredsednika vlade.

Tako pišejo slovenski časopisi, ki tem temam posvečajo veliko prostora, včasih pretirano preveč. Slovenija se premika nekako iz afere v afero, kar seveda sproža napetosti med strankami in v sami vladni koaliciji. Dolgoročno tako početje sibi državo, se posebno majhno, kot je Slovenija, ki čaka v predsobi za vstopo v Evropsko unijo in zvezo Nato. Nad temi problemi bi veljalo, da se vsi zamislijo, politiki in novinarji. (r.p.)

Per la ricostruzione

Ammonta a 5 miliardi di talleri l'aiuto dello stato all'Isonzo colpito dal terremoto. Il prossimo anno, come ha assicurato il ministro Pavel Gantar, verranno messi in bilancio per la ricostruzione altri 4 miliardi. Intanto nei prossimi giorni nell'alta Valle dell'Isonzo verranno aperti gli uffici tecnici che dovrebbero aiutare i cittadini nelle fasi preparatorie della ricostruzione.

No all'impeachment

Il parlamento sloveno ha respinto la richiesta di impeachment per il pre-

Drnovšek resta saldo in sella

mier Janez Drnovšek, primo firmatario il socialdemocratico Janez Janša. Ha infatti ottenuto solo 28 voti (rispetto ai 46 necessari). La richiesta è stata appoggiata dal partito socialdemocratico (16 voti), da quello democristiano (9) e da 3 parlamentari del partito nazionale sloveno. Hanno votato contro liberali, popolari e partito dei pensionati. Astenuta invece la Lista unita di Borut Pahor che ha comunque proposto

le dimissioni di Drnovšek.

La votazione ha fatto seguito a ben 23 ore di dibattito parlamentare in cui non sono mancati toni anche molto polemic. La richiesta di impeachment è legata alla firma dell'accordo segreto siglato tra i servizi sloveni ed israeliani. Israele tra l'altro insiste affinché l'accordo tra i servizi rimanga segreto. In seguito al dibattito parlamentare tuttavia il governo dovrà rispondere in forma

scritta alle questioni a cui non ha ancora dato risposta.

6 anni all'ONU

Il 22 maggio la Slovenia ha festeggiato il sesto anniversario da quando è entrata a far parte dell'ONU come 176.mo membro. Ma il maggior riconoscimento alla Repubblica Slovenia è arrivato il 14 ottobre dell'anno scorso quando è entrata come membro non permanente nel Consiglio di sicurezza. Attualmente

presiede il comitato del Consiglio di sicurezza dell'ONU che controlla l'esecuzione delle sanzioni nei confronti della Liberia.

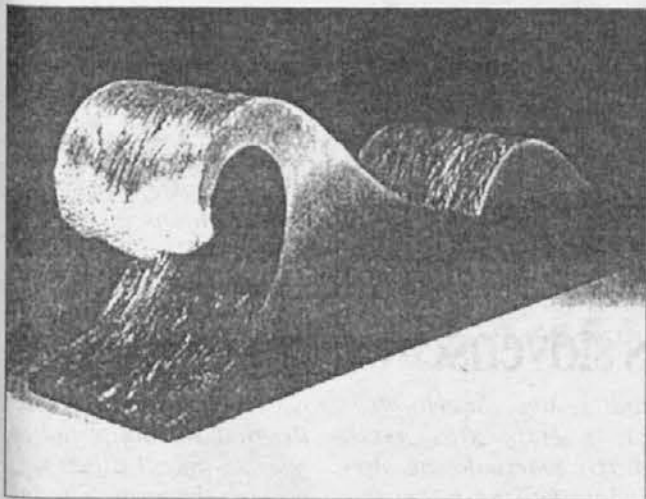
Giornata slovena

Il giorno 23 maggio all'Expo di Lisbona è stato dedicato alla Repubblica Slovenia, che si presenta in un padiglione di circa 300 metri quadrati. Secondo gli organizzatori l'Expo verrà visitata nei 132 giorni di apertura da oltre 6 milioni di visitatori. La prossima

mostra internazionale si terrà nel 2000 ad Hannover.

Debiti bancari

Il debito della Ljubljanska banka nei confronti dei risparmiatori croati che ammonta a circa 640 milioni di marchi è stato argomento di discussione in un recente incontro tra il ministro sloveno delle finanze Mitja Gaspari ed il suo omologo croato Borislav Skeger. L'incontro si è concluso con un nulla di fatto. Della questione dunque continuerà ad occuparsi la commissione mista di esperti.



Osgnach è stato scelto da Christie's

Arriva da Londra, dalla prestigiosa casa d'aste Christie's il più importante riconoscimento per Gianni Osgnach, che dopo oltre vent'anni di attività artistica ed espositiva evidentemente si muove su livelli altissimi.

La famosissima casa d'aste londinese, che determina ed orienta il mercato nel settore artistico, ha scelto un suo pezzo del 1995 definito di radicale anti-design: la chaise longue (nella foto in alto) dal titolo Wave - Onda che verrà battuta da Christie's nella giornata di mercoledì 3 giugno. Il prezzo di base oscilla tra le 2.000 e le 2.500 sterline.

L'originale artista, originario di Osgnetto (S. Leonardo) che vive e lavora da molti anni a Mantova, partecipa a numerosissime mostre con i rappresentanti più interessanti del design italiano. Collabora inoltre con la galleria Dilmos di Milano ed è proprio qui che gli esperti di Christie's hanno visto e scelto la sua opera.

Gianni Osgnach è stato dunque inserito nel catalogo di Christie's dedicato al design italiano. A

questo proposito va sottolineato che il catalogo offre un'ampissima panoramica della creatività italiana in questo settore. La presenza di Gianni Osgnach è tanto più notevole in quanto l'artista, che ha esposto diverse volte anche nelle valli del Natisone, mentre due anni fa ha partecipato anche a Stazione Topolò, è presente con uno dei pezzi più recenti e dunque rappresenta la generazione più giovane.

Od 18. do 26. julija bo v Čedadu Mittelfest o temi "Tranzicije"

Predstavili program, prisotnih bo 13 držav

s prve strani

Poleg sodelovanja treh novih držav je novost letošnjega festivala tudi uprava manifestacije, ki se je utrdila z ustanovitvijo združenja Mittelfest, katerega pobudniki so Dežela, videmska Provinca in čedajska Občina. Združenju predseduje predsednik Pokrajine Giovanni Pelizzo, ki je na torkovi tiskovni konferenci dejal, da je Mittelfest z združenjem pridobil na veljavi in ima tudi bolj gotovo prihodnost.

Trem ustanovnim članom se je že pridružilo veliko novih, med temi vrsta manjših občin, Gorski skupnosti Nadiskih in Terskih dolin, videmska Trgovinska zbornica in druge ustanove. To pomeni, da je za to prireditev veliko zanimanje in ima zagotovljene možnosti razvoja. S tem pa so se povečali tudi finančni prispevki, ki so za izvedbo prireditve bistvenega pomena. Letošnja bilanca predvideva približno 1 milijardo 400 milijonov prihodkov in tudi

stroškov.

Program so predstavili člani umetniškega in organizacijskega vodstva Carlo de Incontrera, Mimma Gallina in Giorgio Pressburger, ki je izrazil veliko zadovoljstvo, da je festival po osmih letih negotovosti končno dobil trdnejšo upravno strukturo. Festival je postal stalna referenčna točka in kulturni vezni člen Sredozemlja z državami srednje Evrope in Balkana, na njem so se v teh letih

zvrstili najvidnejši kulturni ustvarjalci tega prostora.

Naslov festivala "Tranzicije" hoče ponazarjati čas, v katerem živimo in ki je značilen po mnogih negotovostih, kjer bi radi premostili, kar je "staro", a je to, čemur se pravi "novo" večkrat še zelo negotovo in nejasno.

Program predvideva vrsto gledaliških in glasbenih nastopov, v Nadiskih dolinah pa bo tudi letos bogat lutkarski program, za kate-

rega skrbi Roberto Piaggio. Trije večeri bodo posvečeni poeziji, v okviru teh pa bo tudi predstavitev knjižne novosti ZTT, zbirke pesmi novejših slovenskih pesnikov, ki jo je sestavil in prevedel naš pesnik Miha Obit. Gre za pomembno novost na italijanskem kulturnem prizorišču in kakovosten prispevek, ki ga naš kulturni ustvarjalec ponuja na odmevni mednarodni sceni, kakršno predstavlja Mittelfest. (D.U.)



Vodstvo letošnjega Mittelfesta na predstavitvi v Čedadu

Il compact-disc riassume dal punto di vista sonoro quattro anni di ricerche e sperimentazioni

Šumi, dono di Postaja Topolove

Accanto a brani tradizionali opere realizzate sul posto da compositori come Alvin Curran e John Duncan

Esce in questi giorni il compact-disc "Šumi" che riassume, dal punto di vista sonoro, il lavoro svolto per quattro anni a "Postaja Topolove". Anche nel cd emerge l'assoluta particolarità dell'esperienza di Topolò, luogo dove confluiscono ricerca artistica, sperimentazione, ma anche cultura e tradizioni locali. Il Cd presenta quindi brani tradizionali che si intervallano al lavoro sul posto, di ricercatori musicali di pri-

ma grandezza come Alvin Curran e John Duncan.

Curran, uno dei padri della musica elettronica internazionale, docente di composizione al Mills College di Oakland, in California, a Topolò ha concentrato registrazioni effettuate in ogni parte del mondo e assemblate in un gioco di evidente ironia, dove musica colta e rumori quotidiani convivono in un'unica sinfonia. Duncan ha realizzato "Crucible",

composizione la cui base è costituita da suoni registrati in paese e che uscirà in una edizione per il mercato internazionale a cura di una etichetta discografica tedesca. Artista di eccezionale intensità, Duncan, che oggi vive a S. Leonardo, è noto negli ambienti dell'arte contemporanea per i suoi interventi realizzati negli Usa, in Giappone e in alcuni centri europei.

Ma accanto a loro risalta anche la figura di Roberto

Paci Dalò, anima della compagnia Giardini Pensili e di Radio Lada, un progetto che ha interessato operatori e studiosi di musica, comunicazione, teatro e filosofia in Europa e in America. Per la "Postaja" Paci Dalò ha realizzato la trasmissione radiofonica "Genetliaco" che è andata in onda in diretta la sera del 13 luglio 1997 a Radiotre, Radio Slovenia e Radio Onde furlane. Il cd presenta la base preregistrata dell'evento e l'Inno a Topolò eseguito dal clarinetto di Paci Dalò e dalla fisarmonica di Davide Clodig.

Il nome di Topolò ritorna nell'intervento di Gianfilippo Pedote, dove sono riconoscibili le voci di quasi tutti gli abitanti del paese. Pedote, fondatore di Radio Popolare e di "Film maker", ha diretto "Fabbrica", il grande progetto di Benetton basato su arte e comunicazione, e sarà presente alla prossima edizione della rassegna.

Importante, per il cd e per la "Postaja", è la presenza del coro "Beneške korenine" che hanno perfettamente compreso lo

spirito della manifestazione e l'importanza del bagno multiculturale e multietnico proposto a Topolò. Il gruppo, diretto da Davide Clodig, rappresenta proprio quel legame con la tradizione che non chiude le porte alla contemporaneità. Il coro sarà coinvolto anche nell'edizione 1998 della "Postaja".

Il cd si chiude con la registrazione di un canto straordinario, "Iz globocine", il De profundis eseguito dai topoloučani attorno alla bara del defunto, l'ultimo saluto all'amico o all'amica che se ne va. In questo caso è cantato da Vittorio Scuoch, Emilio Gariup, Alfonso Trusgnach e Mariagrazia Gariup.

Il compact ha già ricevuto diverse richieste di presentazione da radio e riviste specializzate. "Šumi" è stato reso possibile dal contributo della Comunità montana Valli del Natisone e dall'aiuto dell'Associazione artisti della Beneficia. Come sempre, a Topolò il lavoro si distingue anche per la raffinatezza grafica con cui si presenta il cd, opera di Donatella Ruttar.

Razstava grafik v Beneški galeriji

Od sobote je v Beneški galeriji na ogled nadvse zanimiva razstava z naslovom "poniznost solze... l'umiltà della lacrima" Metke Erzar, ki se v Spetru predstavlja z izborom grafik in instalacij. Gre za prvo samostojno razstavo mlade umetnice iz Nove Gorice, ki bo v kratkim diplomirala z nalogo, posvečeno Postaji Topolovo.

Na otvoritvi razstave, ki se jo je udeležilo lepo stevilo ljudi, je bila tudi glasbena točka. S Pesmijo indijskega gozda Rimskega-Korsakova je nastopila Marjetka Lužnik.



Predstavitev italijansko-slovensko-madžarske enote

Skupna brigada sredstvo za mir

V ponedeljek je bilo v veliki dvorani fakultete za mednarodne in diplomatske vede v Gorici zanimivo in aktualno predavanje, ki so ga skupaj organizirali fakulteta za politične vede tržaške univerze, alpinska brigada Julia in Atlantski klub nase dezele. Naslov konference: "Ustanovitev trilateralne brigade (Italija Slovenija, Madžarska) kot instrumenta za podporo miru".

Slo je za prvo javno predstavitev tristranskega sporazuma, ki je bil podpisan 18. aprila v Vidmu in po katerem je bila ustanovljena skupna mednarodna enota treh držav z imenom MLF (Multinational Land Force). Obenem je bila to tudi prva skupna pobuda univerze z alpinsko brigado Julia, ki je šla v to povezavo prav zaradi zavesti o svoji novi vlogi v italijanski zunanji politiki.

Konferenca, ki jo je uvedel ravnatelj fakultete za politične vede prof. Domenico Coccopalmerio, je bila zanimiva še zlasti zato, ker je nudila jasen pregled novih strateskih in taktičnih izbir, ki jih opravlja italijanska vojska, da se uskladi z novim kurzom državne "ostpolitik".

Globalen evropski scenarij je iz vojaško-strateskega vidika predstavil dr. Georg Meyr, ki je orisal bistvene spremembe, do katerih je prišlo po padcu Berlinskega zidu, katerega sledil propad blokove politike. S tem pa se je neizbežno in radikalno spremenil tudi položaj na vojaškem področju. Potem ko je odpadel eden od dveh velikih vojaških blokov, združenje NATO ni moglo ostati le vojaško zavezništvo, ampak je moralo spremeniti svoje cilje in se je usmerilo k ustvarjanju sistema "globalne kolektivne varnosti".

Zelo zanimiv je bil tudi drugi predavatelj, koman-



Od leve proti desni: dr. Georg Meyr, general Gianfranco Marinelli in prof. Domenico Coccopalmerio

dant alpinske brigade Julia Gianfranco Marinelli, ki je orisal velike spremembe, do katerih prihaja ne le v njegovi enoti, pač pa v vsej italijanski vojski. Brigada Julia pa je dobila še posebej občutljivo nalogo z močno valenco v zunanji politiki, saj je ustanovitev tristranske enote skupaj s

Slovenijo in Madžarsko naravni razvoj Trilaterale na vojaškem področju. Marinelli je razlagal tehnično prilagajanje vojakov, ki izhajajo iz različnih vojaških sol in napovedal, da bo tehnični sporazum za skupno brigado najbrž podpisan oktobra letos.

(D. U.)



Imamo težave s slovenščino

Slovinci v Trstu in Gorici bi nedvomno odklonili možnost, da bi prenesli model otroškega vrtca in šole v Spetru na širše območje. Verjetno bi bil tudi sam proti takšnemu podvajanju. Ob tem pa ne bi smeli mimo nekaterih dejstev.

V marsikaterem slovenskem vrtcu in osnovni šoli na Goriškem in Tržaškem se vzgojiteljice in učiteljice srečujejo s podobnimi problemi kot v Spetru. Obstajajo vrtci, kjer je večina otrok iz mešanih zakonov, ali celo iz italijanskih družin. Svoje programe vzgojiteljice uresničujejo, kot vedo in znajo.

Verjetno je neke boljše, druge slabše, jasne metodologije pa verjetno nimajo, saj slovenska šola v Italiji predpostavlja prvotno znanje slovenščine. Pri tem obide

tudi dejstvo, da celo otroci iz čisto slovenskih družin marsikdaj ne obvladajo knjižne slovenščine. Vajeni so jezika, kjer se mešajo knjižna slovenščina, krajevno narečje in italijanscina, oziroma tržasko ali gorisko italijansko narečje.

Brez jasne metodologije se lotevamo tudi vprašanja na nižji srednji in višji šoli. Vsi vprek tarnamo, da naši dijaki ter diplomiranci in univerzitetno izobraženi ljudje slabo obvladajo knjižno slovenščino. Celotični poklicni pisci, kot so novinarji, imajo(mo) težave.

Malokdo pa prizna, da je proti slabemu znanju slovenščine sama slovnica nemočna. Na jezikovno mešanem območju so jezikovne interference izjemno močne. Vedno močneje se prepletajo ita-

lijanski jezik, slovenščina in narečja, ki so zmes starega narečja in italijanskih primesi. Dejstva, da mnogi dijaki slovenskih sol lažje pišejo in govore v italijanscini, ne gre pripisovati le neki "manjši zavednosti", kot to počnejo nekateri napeti narodnjaki. Slednji se sklicujejo na načela in nočejo videti resničnosti. Rezultat slepote je tudi v tem, da mnogi dijaki napišejo nekaj pravih angleških, celo latinskih stavkov, polomijo pa ga pri slovenskih. Kaj narediti, da ne bo tako?

Največ obtožb gre na račun profesorjev slovenščine, ki imajo po navadi kot edino orožje kako sila zapleteno slovensko slovnico. Malo ali nič pa se ne naredi za to, da bi že v vrtcu preprečevali negativne interferenče in to s sodobnimi pedagoškimi in metodološkimi prijemi.

Sole v Spetru morda res ne gre presajati v celoti, njena pedagoška in metodološka problematika pa se tiče vedno večjega števila slovenskih vrtcev in sol. Če homo pred tem dejstvom mižali, bodo uspehi skromni.

E' pronto il programma estivo di escursioni guidate

Quello delle Prealpi Giulie è un Parco molto invitante

Con domenica 10 maggio sono iniziate le escursioni guidate, organizzate dal Parco delle Prealpi Giulie che ha sede a Resia e comprende territori dei comuni di Resia, Resiutta, Chiusaforte, Moggio Udinese, Venzona e Lusevera.

Le escursioni proseguiranno ogni domenica fino al 18 ottobre quando si concluderanno con un convivio finale.

Queste escursioni interessano naturalmente le cime ed i punti naturalistici più significativi del Parco, il cui territorio va dal monte Canin, ai Musi, al Plauris. Per quanto riguarda le mete in val Resia sono previste escursioni al fontanone Barman,

una spettacolare cascata ai piedi dei Musi, agli stavoli Borovicje e cima Tulsti, al monte Guarda, dal quale il panorama spazia anche sulla valle dell'Isonzo, alla valle del Cerni potok, al Pustigozd e Sella Buja.

Per il 16 agosto si salirà sul monte Nische e agli stavoli di Provalo dove si svolge annualmente una festa, e ancora agli stavoli del Canin e della piana del Pustigozd.

Da Lusevera le partenze sono previste domenica 21 luglio con la salita al bivacco Brolo e domenica 20 settembre con la salita al monte Zajauor dal passo Tanamea.

Sempre a cura del Parco sono in corso le mini-

settimane verdi, organizzate per gruppi scolastici. I gruppi quest'anno, che sono ospitati a Resia, presso l'albergo, saranno in totale 12 della durata di tre giorni ciascuno.

Nell'ambito di questi soggiorni una serata è dedicata alla cultura locale organizzata dal circolo rozajanski dum. Durante le serate, oltre ad un primo approccio con il dialetto sloveno locale, i partecipanti hanno modo di sentire dal vivo le tipiche musiche e vedere tradizionali costumi e danze.

L.N.

Potekal bo od 24. avgusta do 5. septembra

Raziskovalni tabor bo v Reziji

Ze tradicionalni poletni mladinski raziskovalni tabor bo letos ponovno posvečen naravnim in kulturnim bogastvom Rezije. Mladi raziskovalci se tretjič vračajo v dolino pod Kaninom, kjer so že delali leta 1989 in 1994. Tabor bo letos potekal od 24. avgusta do 5. septembra.

Tabor, ki ga organizirajo Odsek za zgodovino pri Narodni in Studijski knjižnici, Društvo mladih raziskovalcev iz Trsta in Gorice, Društvo slovenskih naravovarstvenikov in tehnikov, bo letos nekoliko drugačen. Se vedno bo slonel

na multidisciplinarnem pristopu v raziskovalnem delu, a bo v bistvu razčlenjen v dva sklopa.

V prvem delu bosta geografska in naravoslovna skupina, drugi del, ki ga sestavlja etnografska skupina, ima nalogo postaviti muzejsko zbirko. S tem namenom je pred tremi leti nastala tudi muzejska ustanova "Museo delle genti di Val Resia" in njej je občinska uprava dala na razpolago montažno hišico. Mladinski raziskovalni tabor v Reziji naj bi se torej zaključil z otvoritvijo muzejske zbirke.

Minoranze: legge...

segue dalla prima

Il disegno di legge è stato approvato anche dal rappresentante del governo, il sottosegretario Giuseppe Zoppi.

L'on. Fontanini (LN) ha salutato in friulano, il collega di Rifondazione Brunetti in albanese. E anche questo dimostra il clima di serietà e sensibilità che ha caratterizzato la discussione. Lo ha sottolineato a conclusione della discussione lo stesso relatore Domenico Maselli, ribadendo come la difesa di gruppi minoritari non possa in alcun modo mettere in pericolo l'unità del

paese e tanto meno la lingua italiana. Tant'è che anche l'on. Menia ha rinunciato alla replica. Il clima è dunque favorevole ad una soluzione positiva di una vertenza aperta ormai da cinquant'anni. E non possiamo che registrarla con soddisfazione. Dal nostro punto di vista speriamo che l'iter si concluda rapidamente e che l'on. Maselli possa dedicarsi alla legge di tutela della minoranza slovena. Dalle notizie che abbiamo risulta che ha già predisposto il disegno di legge che sarà in primo luogo esaminato in commissione.

Un libro... da gustare

Ritorniamo ancora una volta alla bella ed interessante pubblicazione "Le minoranze in pentola" di Wolfraud De Concini, presentato a Stregna alcuni giorni fa, per ricordare a chi lo desiderasse il libro che può rivolgersi o presso la Beneska galleria di S. Pietro al Natissone ogni giorno dalle 17 alle 19, oppure in orario d'ufficio al circolo Ivan Trinko di Cividale.

WOLFTRAUD DE CONCINI

LE MINORANZE IN PENTOLA

STORIA E GASTRONOMIA DELLE 10 MINORANZE LINGUISTICHE DELLE ALPI ITALIANE



Mama Sonia an tata Andrea pravejo:

Naš Simone ima 'no lieto



"Al utaknem notar muoj parstac?"

An dan so potukli na vrata našega ufcija, ko so se odparle se je parkazu puobič, ki ga videta tle na varh. Reč, de je simpatik, je malo. Take bistre oči ima, de je ki! Se nam je smejau, se nam je skrivu... za an magnjen smo pozabil na naše dielo an kar je su proč, se nam je pru huduo zdielo.

Vesta, duo je? Je Simone Ariatti an na 19. obrila je ugasnu njega parvo kandelco. Z njim so se veselili pru vsi: mama Sonia Petricig - Polausčakova iz Tarčmuna, tata Andrea iz Skrutovega, kjer mlada družina živi, noni Giorgetta Jurcova iz Gorenjega Marsina an Adriano, ki taz Bologne je parsu tle, Santina an Gildo iz Tarčmuna, tetè Pia an Cristina, an strici Marco, Luciano an Valerio, kuzin Luca. An za telo parložnost je parsla taz Bologne tudi bižnona Elodia. Manjku je samuo bižnono Bruno, le iz tistega miesta, ki telekrat nie mu prit.

Dragi Simone, pridi se nas gledat! De bi ti rasu srečan, zdrav an veselu ti iz sarca zelmo... an parkiči na sviet se kakega bratraca al kako sestrico!

Senjam za rojstni dan nune Uršne iz Dolenjega Barda

Kaka sreča imiet tako mammo in nono!

"Ce četa jest dobre strukje, muoreta iti gor h nuni Uršni na Dolenjem Barde!" Kikrat smo čul tuole pravt. Do malo cajtja od tegà je daržala oštarijo, kjer je hodilo puno judi jest nje kruh, ki ga je sama pekla, an salam an drugo ceringo, ki so jo oni doma pardielal. Pa muormo reč, de na zna runat samuo strukje. Vse tiste, ki so ankrat jedli par starim, so nje "specialità", an za na "ostat od zad", se je navadla peč an dobro pizzzo!

Takuo, kar je imiela rojstni dan, bluo je miesca obrila, je napravla tele dobruote an povabila na vičerjo sinuove, neviesto, navuode, parjateljje... Al sta zastopil, de guormo go mez njo? Je pru ona, Lidia Floreancig, nuna Uršna za družino an parjateljje.

An seda, al zagoneta, ki dost liet je dopunla? Petanšestdest? Določita se kako lieto. Sedamdeset? Določita, določita! Petansedandeset? Določita!



ta jih se sedam. Sta lepou zastopil, dopunla jih je 82! Se pru dobro darži, kene? Morebit, zak zna kuhat an... jest take dobre an zdrave reči? More bit, de ja.

Je kaka reč, de vsi jo imajo radi, an ne samuo zak ponuja take dobruote, pač pa zak je zaries 'na pridna žena. Sevieda, na nje rojstni dan so ji parnehat an šenke, pa brez obe dne zamiere nobednemu, te narlieusi senk ji ga je

nardila nje navuoda Viviana: miesca marca ji je senkala pranavuodo Sofio, an takuo nuna Uršna je ratala bižnona an ona za tuole je puno puno kontenta.

Draga Lidia, vsi vaši te dragi vas zahvalejo za vse, kar ste nardila an dielate za njo an vam željo se ankrat vse narbuojse. Vse narbuojse vam zelmo tudi mi... an drugi krat, ki skuhat tiste dobre strukjace... al nas povabite jih pokušat?



- Al vesta katera razlika, diferenca je med Buogam an Papezam?

- Ne!

- Buog je tu vsakim prestoru na sviete, Papez je pa že biu!

... med avtoradio an vašo zeno?

- Ce vam ukradejo avtoradio, se opazite, se zamerkate!

... med adnim tajam merlota an adnega mestnega vigilna?

- Nobedna! Obadva jih ušafata tu oštariji!

... med adno padielo an waterjam?

- Ne, na viem!

- Alora, bod šiguran, de na pridem jest na tuoj duom!

... med adno hišno gospodinjo an Katjo Ricciarelli?

- Nobedna, obadviije pomietajo s "Pippo"

... med adnim avtom, adno moto an adno družine?

- De avto ga moreš luost in moto, pa moto jo na mores luost du avto!

- An družina?

- Dobro, hvala!!!

Trideset liet od tegà Armando an Franca...



Kuo se lepou daržita, ku dva murozaca!

Tolo fotografijo so nam jo parnesli trije mladi iz naših dolin, ki želijo narrest 'no presenečenje, 'no sorprezo tistim, ki imajo narbuj radi na sviete: njih mama an njih tata.

Antonella, Alessandro an Simone, takuo se klicejo teli mladi, so iz Ruonca čejo takuo "praznovat" trideset liet poroke ("Mama moja, ka' jih je!" so nam jal) njih staršev, njih mame an tata, ki so Armando Domenis an Franca Ierep.

Armando je zlo poznan miez naših judi, zak diela na Enel, Franca je pa hči od Valentina iz Ruonca. Tudi njega so poznal

povsierode, saj je takuo lepou godu na ramoniko, de jih je malo takih, ki jo znajo arzstevzat takuo, ku on. Seda ramoniko od nona jo gode mlada Antonella.

Pa varnimo se na Armanda an Franco. Je bluo na 11. maja lieta 1968, kar tela dva "otroka" ("Mami ji je manjkalo šest dni za bit 'maggiorrenne'!") so nam se jal Antonella, Alessandro an Simone), sta jala njih "ja" an obljubila dan drugemu, da se bota ljubila celo zivljenje. An takuo je slo: sta imiela tri otroke, stier krat sta se preselila, sta sla v drugo hišo, na njih

poti so ušafali an težave, pa sta jih kupe premagala, donas sta sele kupe an se imata nimar rada, ku parvi dan.... "še buj", pravejo nimar Armando an Franca!

"Dragi tata an mama, sta zaries pridni, barki an vse narbuojse vam zelmo: de bi ziviela nimar takuo lepou, v mieru an ljubezni, ku donas, se puno puno liet: tuole vam zeli vaš tribù".

"Tribù" bi bli njih otroc, pa mi se zvestuo parložemo h njim za želiet Armandu an Franchi manjku se drugih trideset liet skupnega zivljenja. Za napri bomo pa vidli!

'Ist san Marco!'

"Na Novi Matajur sta napisal, de tle v moji vasi, Matajur, je tajšan ajar, de se rodijo samuo puobči. Je ries, nas je puno an se troštamo, de an dan parpejemo tle v našo vas puno neviest! Sevieda, tuole se troštajo tudi naše mame an tata, an naši vasnjani, takuo naša liepa vas spet zazivi! Ist san adan od telih puobčju, sam Pačejkine družine, muoj tata je Lino Gosgnach, moja mama je pa Božica Cernic, ki je parsla tle za neviesto taz Hrvaske, nje rojstna vas je blizu Zagreba. Ist se kličem Marco an na 10. maja san dopunu parvo lieto zivljenja. Al sta videli, kakuo san že velik! Malomanj ku muoj brat Nicola, ki ima ze stier lieta an pu!"

Marco, tudi mi se troštamo, de kar bota veliki parpejeta nevieste v vašo vas. Za seda vam zelmo, de bota vsi kupe lepou rasli, zdravi an veseli an de z vaši arjovilom an letanjem po Matajuro parkličeta gor se kakega družega mladega para z otruo.



Planinska družina Benečije

Izlet - Escursione

ANELLO DEL MONTE FLOP

(EE - Zahtevno)

Nedelja / Domenica 31.05.98

ob 7.30

zbirališče v Cedadu, parkirišče blizu avtobusne postaje raduno a Cividale parcheggio vicino alla stazione autobus

ob 9.00

začetek pohoda iz Moggia (približno 5 ur hoje) inizio camminata da Moggio (circa 5 ore di cammino)

informacije informazioni Lia, tel. 701104

Come è stata localizzata la stazione "ad Silanos" tra Aquileia e Virunum

Quelle strade romane rivolte verso il nord

Cerchiamo ora di localizzare la stazione 'ad Silanos' su una strada che conduceva da Aquileia a Virunum, identificato con Zollfeld in Austria. Alla fine del Settecento Filiassi affermava - come il lettore forse ricorda - che 'ad Silanos' stava dalle parti di Caporetto, sulla strada del 'Cragno austriaco'. Tuttavia non escludeva che si trovasse invece sulla via di Pontebba. Alla metà dell'Ottocento Gandomenico Ciconi era per la prima alternativa e scriveva: «con un terzo [ramo] risalendo l'Isonzo, [la strada] indirizzavasi a Silanos, al confluente dell'Idria nell'Isonzo, per riuscire a Virunum ora Sollfeld in Carintia e poscia al Danubio».

Alla fine dell'Ottocento questo itinerario appariva evidente anche a Simon Rutar (1851-1903). Appoggiandosi ad una ampia bibliografia storica (Kenner, Gregorutti, Smets, Kulnigg, ecc.) scriveva: «La strada da Aquileia a Virunum (Gospovetsko polje) non poteva che passare per quel luogo e Cividale fu fondata presso la nuova via romana, detta 'via Beljo'».

La strada romana conduceva lungo la valle del Natisone verso la stazione Ad Silanos (probabilmente l'odierna Caporetto) e quindi oltre il Predil e la Carinzia. In favore di questo itinerario, che era il più breve fra Aquileia e Virunum, si sono anche pronunciati tutti i ricercatori che conoscono bene la situazione». (S.Rutar, 1899).

Per il momento rinvio altre notizie sulla viabilità lungo la Valle del Natisone e della Valle dell'Isonzo e su questa questione 'ad Silanos' chiamo in causa lo storico cividalese Luciano Bosio.

Nella prima parte del suo studio Bosio affronta il tratto da Aquileia al Norico, partendo proprio dalla Tavola Peutingeriana, che segna, come sappiamo, l'itinerario da Aquileia a Virunum e la stazione ad Silanos. Qui Bosio spiega le tesi alternative, che già conosciamo, ambedue non sostenute da argomenti probanti: sia i sostenitori della valle dell'Isonzo che quelli della valle del Fella portano i medesimi argomenti: preesistenza di una strada, brevità del percor-



Cartina sommaria delle principali strade romane della regione alpina adriatica

so, eccetera.

Bosio si propone una verifica sul terreno, basata su prove come la toponomastica antica, le misurazioni, la toponomastica attuale, le informazioni dirette, i sondaggi lungo il presunto percorso. Bosio va a Gemona e trova una fontana che, come gli confermano alcune donne che attingevano l'acqua, viene chiamata Silans, e la viuzza che vi conduce si chiama pure Via Silans con tanto di tabella toponomastica.

Silans non ha alcun significato in italiano e in friulano, ma ricorda invece il famoso 'ad Silanos', e «silanus» in latino è il nome del mascherone da cui zampillava l'acqua, dunque significa «fontana». Infatti da quelle parti ci sono molte acque che vanno nel Ledra e alle paludi. A questo punto, osserva Bosio, «Ire ad Silanos» doveva significare «andare alle sorgenti».

E le prove archeologi-

che? Eccole: nel letto del torrentello, a pochi metri dalla fontana, Bosio trovò una larga pietra, la ripulì e osservò che portava un'incavatura che pareva prodotta proprio dalle ruote dei carri. Anche altre pietre mostravano i medesimi solchi paralleli, distanziati di 90 centimetri, esattamente la misura dell'interasse dei carri da trasporto romani. Quelle pietre portavano dunque i segni di una strada romana a due carreggiate.

A questo punto Luciano Bosio cercò di seguire il tracciato della via scendendo ai casali Urban, dove la strada pare perdersi per proseguire dritta, ma per poco, in direzione Artegna. Si poneva ora il problema di localizzare la stazione 'ad Silanos' dove doveva esserci una 'mansio', cioè una postazione con alloggio, locanda e cambio di cavalli.

E qui doveva essere il punto di confluenza della

strada che veniva da Aquileia con quella da Concordia. Era rimasta sommersa nella palude di Bueris e fu scoperta durante i lavori di bonifica, come si legge nella Guida delle Prealpi Giulie: «Nel 1884, vi furono scoperte monete romane di Antonino Pio, e nel 1910 alcune monete di Comodo ed un tratto di via romana, resa stabile con travi di quercia e di castagno accalettate tra loro e racchiudenti grosse pietre squadrate. Seguitando lo stradone per altri due chilometri, a sinistra parte una via che mette a Bueris, nome che forse ricorda l'incontro di due strade romane» (G.Costantini, 1912).

Torniamo ora gli studi di Amelio Tagliaferri. Ricordate le scoperte di Bueris e le ricerche di Bosio, Tagliaferri giunge alla conclusione che la confluenza delle strade da Concordia e da Aquileia doveva essere appena prima di Artegna e questo per ragioni topografiche e per «un grosso insediamento abitativo rilevato poco sotto il colle di S. Martino, in vicinanza dell'ancona tra la Fonte Pudia e il Rio Clama».

(Venezia, 26)

Paolo Petricig

S. Rutar - Beneska Slovenija - Gorica 1899

L. Bosio - Due tratti di strada romana scoperti nella X Regio, in Aquileia Nostra, 1957

G. Costantini - Tricesimo e dintorni, in Guida delle Prealpi Giulie, 1912

G.D. Ciconi - Udine e la sua provincia, 1862

A. Tagliaferri, op.cit.

Partecipate alla XXV "Moja vas"



moja vas

Il paese, la famiglia, il lavoro, gli animali, il gioco, le feste tradizionali. Filastrocche, fiabe e racconti della tradizione popolare. Sono queste alcune indicazioni del Centro studi Nediza di San Pietro al Natisone che invita tutti i bambini ed i ragazzi della provincia di Udine, nonché i figli di emigranti in Italia o all'estero, a partecipare con un proprio testo al concorso in dialetto sloveno Moja vas.

Ma come i nostri lettori ben sanno il tema è libero. Ogni ragazzo può scrivere e possibilmente anche illustrare ciò che desidera. L'importante è che i testi per Moja vas siano spontanei e che la lingua usata sia il dialetto sloveno locale, scritto così come ognuno sa, senza preoccupazioni di grafia.

L'obiettivo che il Centro studi Nediza si prefigge è oggi come 25 anni fa, quando nacque questa fortunata iniziativa, quello di promuovere nei più giova-

ni l'interesse per i valori della cultura popolare slovena ed allo stesso tempo valorizzare l'uso del dialetto sloveno. Molti passi sono stati fatti in questa direzione negli ultimi anni, ma il concorso Moja vas è ancora oggi utile e necessario, perché la nostra tradizione popolare e soprattutto il dialetto sloveno purtroppo si stanno affievolendo. Anzi l'iniziativa andrebbe rafforzata e potenziata. Certamente sarebbe molto positivo se anche gli insegnanti favorissero l'attaccamento al proprio paese e sollecitassero bambini e ragazzi a partecipare.

Il Centro studi Nediza informa che i lavori dovranno pervenire entro il 14 giugno al seguente indirizzo:

Moja Vas - 33049 San Pietro al Natisone (Udine).

La premiazione avrà luogo in occasione della festa del Patrono a San Pietro al Natisone il 28 giugno prossimo.

... Jest znam igrati, na mojo piščielo...



Kakuo so se norčinal naši noni, kadar so bili majhani? Paolo Pocovaz iz Petjaga, ki je tata od učiteljice Marine, je otrokam v dvojezičnem vartcu v Špietre pokazu, kakuo se runajo trobente an piščiele. Ja ankrat nieso poznal butig od igrač, tudi sudu nieso imiel, dobre roke an fantazija pa nieso manjkal an takuo so tam doma znal sami dielat igrače an še kakuo lepe...

Vincendo anche la gara di ritorno i valligiani approdano all'ennesima finale

San Daniele ultimo scoglio

Sabato 30 maggio sul campo "dei Pini" a Villa Santina il Real Pulfero gioca l'ormai tradizionale sfida per il titolo regionale del Friuli collinare organizzato dall' UISP

Kras za državni naslov

Zenska namiznoteniška ekipa Kras Generali iz Zgonika je tudi letos dosegla finale v boju za državni naslov.

Ekipa Krasa je v soboto s prepričljivim rezultatom 5:1 premagala Coccaglio in tako dosegla letošnji prvenstveni cilj. Tekma nikakor ni bila lahka. Tradicionalne nasprotnice Coccaglia so se zagrizeno borile do zadnjega. Dobro je začela Katja Milič z zmago proti bolj kotirani Merendovi. Zmagovito serijo je nadaljevala Krasova Kitajka Wang, ki je premagala močno Semenzo, ki je kasneje podlegla tudi Vanji Milič. Krasovke so izgubile samo en set, ko je Kitajka Coccaglia Chen premagala Katjo Milič. Kot je torej videti, v italijanskem namiznoteniškem prvenstvu Al lige brez kitajskih igralok skoraj ne gre in vsaka močnejša ekipa ima svojo.

Sedaj čaka krasove igralke finalna tekma, ki bo 3. in 6. junija. Skoraj gotovo bo nasprotnik sedanjih državnih prvak, Castellana. Krasovke pa so svoj cilj že dosegle in tudi 2. mesto v državi bi bilo več kot castno.

REAL FILPA 4

AMARO 2

Real Filpa Pulfero: Predan, Gariup, Benati (7' st Fazio), De Biagio, Macorig (29' st Martinig), Iussa, Fatovic, Secli (26' st Barbiani), Antonio Dugaro, Chiacig (28' st Paravan), Miano.

Amaro: Tarcisio Iob (1' st Moroldo), Mirco Iob, Gressani (23' st Cisotti), Tomat, Ferigo, Bortoletto, Linto Iob (28' st De Toni), Orsini, Ceiner, Craighero (19' st Moro).

Arbitro: Zuccolotto di Udine.

Podpolizza di Pulfero, 23 maggio - Anche oggi, nella semifinale di ritorno dei play-off del Friuli collinare, il Real Pulfero ha ribadito la sua netta superiorità (0-1 nell'andata) nei confronti del malcapitato Amaro.

Il risultato sta stretto ai locali che hanno centrato ben quattro volte i legni della porta ospite e si sono visti annullare inspiegabilmente un regolarissimo gol di Antonio Dugaro.

I ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno così acquisito il diritto di giocare la finalissima con il San Daniele (qualificatosi vincendo a Teor) in programma sabato 30 maggio alle ore 16 sul campo "dei Pini" a Villa Santina.

La partita è iniziata con i rosaneri in avanti, al 2' una conclusione dal limite di Chiacig si perdeva sopra la traversa. Tre minuti più tardi ci provava su punizione Secli, il pallone veniva ribattuto dalla barriera. Su un traversone all'11

Domani sorteggio dei gironi e calendario

Calcetto alle porte

Domani, venerdì 29 maggio, alle ore 20, si terrà a Clodig la riunione con tutti i responsabili delle sedici squadre che giocheranno il Torneo di calcetto di Liessa che si disputerà da lunedì 15 giugno a giovedì 16 luglio.

Essendoci in programma la concomitanza con i Mondiali gli organizzatori della Pro loco Grmak - comitato calcetto hanno studiato un sistema che possa evitare di giocare contemporaneamente all'Italia sia nella fase preliminare, che dagli ottavi alla finalissima.

Saranno messi in palio interessanti premi in denaro per le prime due squadre classificate, più ricchi premi in buoni acquisto e materiale sportivo.



Il centrocampista Mario De Biagio

destinato alla testa di Dugaro, un difensore colpiva di testa mandando la sfera a sbattere sulla parte superiore della traversa provocando il calcio d'angolo. Sul conseguente calcio dalla bandierina Tarcisio Iob compiva un miracolo deviando il colpo di testa destinato nell'angolino. Un difensore ospite al 26' riusciva a respingere il tiro di Dugaro destinato in rete. Il risultato si sbloccava

al 28' con un diagonale di Dugaro sul quale faceva un velo Secli ingannando un difensore, il pallone batteva sul palo concludendo la sua corsa in rete. Le risposte inconcludenti degli ospiti venivano portate al 29' da Bortoletto ed al 38' da Craighero.

Al 1' della ripresa, un tiro di Miano a portiere battuto veniva allontanato da Gressani. La stessa situazione si ripeteva al 5'

con una potentissima di Chiacig. Un veloce contropiede permetteva all'Amaro di pareggiare con un diagonale di Craighero. Bastavano pochi minuti al Real per riportare il risultato su binari più consoni. Su tiro di Secli al 13' un difensore ospite fermava con le mani il pallone destinato in rete. Veniva concesso il calcio di rigore, ma stranamente l'autore del misfatto veniva punito con l'espulsione. Alla battuta Iussa che portava in vantaggio i padroni di casa. Continuava la serie dei pali, al 18' lo centra Secli. Un minuto più tardi Dugaro realizzava la terza rete.

Il Real dominava in campo realizzando al 25' la quaterna con Fatovic su assist di Dugaro. Il clamoroso incrocio centrato al 29' da De Biagio precedeva il secondo gol ospite realizzato da Cescutti. Un atterramento in piena area di Fatovic ad "opera" di Mirco Iob, veniva concesso il calcio di rigore. Sul dischetto si portava Dugaro che cercava così il gol che poteva renderlo capocannoniere. Il portiere parava la sua conclusione, ma si lasciava sfuggire di mano la sfera che veniva ribattuta in rete dallo stesso attaccante. L'arbitro annullava inspiegabilmente.

La gara si concludeva con un bel colpo di testa di Paravan, ma anche stavolta la sfera si stampava sulla traversa.

Nelle due partite il Real ha centrato la bellezza di ben sette tra pali e traverse.

Paolo Caffi

Sport in festa alla bilingue

La scuola elementare bilingue di San Pietro al Natisone, con i suoi 78 alunni provenienti da tutte le Valli e dal cividalese dove vivono i nostri convalligiani che lì si sono trasferiti, rappresenta una bella realtà locale.

Su iniziativa della ZSSDI (Unione dei circoli sportivi sloveni in Italia), lunedì 18 maggio questi alunni hanno partecipato per la prima volta alla "Giornata sportiva", con gare che i membri della Scuola sportiva di Trieste hanno programmato per gli alunni delle elementari di questa città.

I giochi e le gare di San Pietro sono stati condotti dall'insegnante Vesna Ursic in collaborazione con altri insegnanti ed alcuni professionisti, membri della ZSSDI. Alla fine sono stati premiati tutti gli alunni, premi speciali, però, sono andati ai primi tre classificati di ogni classe. Questi i loro nomi:

1. classe: Marta Giro, 2) Stefania Rucli, 3) Federica Zanuttigh; 2. classe: 1) Giancarlo Terlicher, 2) Claudia Picon, 3) Agostina Ciccone; 3. classe: 1) Michele Zuanella, 2) Davide Tomasetig, 3) Luca Passariello; 4. classe: 1) Francesco Busolini, 2) Elisa Marcolin, 3) Ivana Jacuzzi; 5. classe: 1) Francesco Cendou, 2) Gabriele Vogrig, 3) Ornella Cernoia.

Un "bravo" a tutti i bambini che si sono davvero impegnati per questa prima giornata dello sport.

La vittoria col Rivignano vale l'ultimo atto nella Maxicono Cup

Bar Crisnaro in finale

Sabato a San Pietro si assegnerà il titolo Juniores "Trofeo Mocarini"

Un bel risultato, quello ottenuto dal Bar da Crisnaro nella Maxicono Cup di calcetto. I sanpietrini hanno conquistato il diritto di giocare la prestigiosa finale prevista per domenica 31 maggio ad Udine con il Millennium di Remanzacco. I valligiani avevano perso in casa la semifinale di andata di misura 6-7, ma si sono prontamente rifatti in trasferta con il Rivignano vincendo 6-3. Sono andati a segno Cornelio (3), Mottes (2) e Trinco. In caso di vittoria la squadra avrà la possibilità di battersi a li-

vello nazionale.

E' andata male nella coppa Friuli al Pub da Sonina di Drenchia sconfitto negli ottavi di finale dai Frati. Pur attaccando durante tutto l'incontro i valligiani sono stati puniti con due gol per tempo. A siglare la rete della bandiera a 10' dal termine è stato Leonardo Crainich, che ha ripreso il pallone dopo una difettosa parata del portiere udinese su tiro di GianniQualla.

Si sono conclusi anzitempo i tornei delle squadre giovanili.

Gli Juniores della Val-

natisone, nonostante una buona gara, sono stati eliminati dalla Pro Aviano. I ragazzi del Presidente Andrea Corredig hanno rimediato una sconfitta di misura, 4-3 (doppietta di Facin, e rete di Bergnach).

I Giovanissimi dell'Audace sono stati sconfitti a Udine nella gara di esordio trofeo Budai, dalla Sangiorgina 2-1 (gol della bandiera di Suber). Nel turno successivo di mercoledì 20, hanno ospitato il Mereto Don Bosco perdendo di misura per 0-1. Dopo la mancata vittoria del campiona-

to, (perso anche a causa di certe decisioni penalizzanti del Palazzo), c'è stato un rilassamento da parte dei ragazzi che non si sono più ripresi mentalmente, con alcuni di loro che hanno "disertato" l'importante rush delle gare delle finali. Per il primo anno l'Audace termina senza aver conquistato nessun titolo nella ca-

tegoria.

Domenica 31 maggio i Pulcini dell'Audace per l'intera giornata giocheranno un torneo organizzato a Udine dai Fortissimi.

Domenica 7 giugno toccherà agli Esordienti, sempre in un torneo organizzato dalla stessa società udinese, concludere la loro positiva stagione.

Sabato 30 maggio, alle ore 17, al Polisportivo di San Pietro al Natisone si giocherà la finale del "Trofeo Mocarini", coppa Angelo Specogna, valida per l'assegnazione del titolo regionale Juniores. Si affronteranno le squadre del Riviera e del Pro Fiumicello, vincitrici dei rispettivi gironi.



I ragazzi del bar Crisnaro

Srebarna poroka v Niemčiji



Tle par kraj Zdenka an Renzo. Tle na varh sta v objemu družine: ta druga z leve roke je hči Monika, tista ta za Zdenko je Fiorina, tu sred je hči Claudia an ta za tata je pa hči Veronika. Tisti, ki ima očale an je ta za Veroniko je pa Dario Stengarju iz Cuodra, ki živi v njih hiši

Telekrat prihaja vesela novica iz Nemčije, kjer sta praznovala srebarno poroko, petandvajst liet skupnega življenja Renzo in Zdenka Cucovaz.

Renzo je iz Mašere (občina Sauodnja), Drejatu po domače, od kodar je šel pred 30. leti v Niemčijo

iskat zaslužka, gledat dielo za zaslužiti kako palanko.

Tam je spoznal Zdenko Repulac iz Priedorija in se je z njo poročil 27. aprila 1973. leta.

Kmalu sta postala oče in mati treh otrok, treh čeč: Klaudia, Monika in Veronika. Klaudia je že

poročena in ima eno lepo hčerkico, ki se imenuje Lorena, tako Renzo in Zdenka sta tudi že nona!

K veselemu praznovanju, ki sta ga imela za telo parložnost, se je pridružila sestra od Renza, Fiorina, ki je na isti dan praznovala petdeset liet ži-

vljenja. Fiorina živi že čez trideset liet v Belgiji.

Zlahta an parjatelj, doma in po sviete željo srebarnemu paru noviču se puno, puno liet skupnega življenja. Tela je 'na parložnost za želiet vse narbuojše tudi Fiorini za nje rojstni dan.

SOVODNJE

Pečnije "Gran premio" Gorskih skupnosti

V nediejo 31. maja zjutra se zberejo v Pečnijem vsi tisti atleti, ki lietajo po gorah (corsa in montagna). Med telimi jih je puno an tle iz naših dolin.

An pru v Pečnijem bo parva tekma, parva gara tradicionalnega "Gran premio" Gorskih skupnosti (Comunità montane), ki ga organizava Csi.

Tela sportna manifestacija se je rodila že vič liet od tegā za počastit spomin vasnjana Stefana Marchig, ki nas je na naglim an prezagoda zapustu. An trofej, ki ga dajejo v Pečnijem tistemu, ki udobi, nosi pru njega ime.

Vič liet se je trudila Polisportiva Monte Matajur

iz Sauodnje za parpravt telo tekmo, lietos ji parskočejo na pomuoč an tisti od pro loco Vartača.

Vsi se troštamo, de bo liepa ura an de... udobi kajšan domačin.

Ceplesišče Pogreb v vasi

Za venčno nas je zapustila Carla Feletig, uduova Martinig - Zmatajova po domače. Učakala je lepo starost, 89 liet.

Nuna Carla je živiela v Ceplesišču kupe s sinam Enzam an njega družino, ki so jo lepuo varval do konca.

Z nje smartjo je v zalost je pustila sinuove, hčere, nevieste, zete, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Pogreb Carle je biu v Ceplesišču v saboto 23. maja.

SPETER

Ažla 70 liet skupine Ana

V nediejo 31. maja bomo tle v naši vas imiel velik senjam, ki ga je organizala skupina Ana.

Ka' bomo praznoval? Sedamdeset liet odkar se je rodila skupina alpinu v Azli, požegovanje novega galjardeta skupine, senjam republike (ki pade v torak 2. junija) an brigato Sassari.

Vse se začne ob 9.45, kadar pred gostilno alla Rinascita se zberejo vsi tisti, ki pridejo na telo manifestacija. Ob 10.30 bo sveta maša v kraju "Lula", kjer je položen velik kaman, monument ki spominja brigato Sassari. Po maši položejo puši roz pred spomenik padlim, ki je v Azli, kjer bojo tudi

govori an potlè kosilo za vse.

Za telo parložnost pride gost v Azlo fanfara iz Orzana.

Gor. Barnas-Manzan Zbuogam Tonina

V videmskem spitale je za venčno zaspala Antonia Cernoia, uduova Cedron - Tonina Tonova po domače iz Gorenjega Barnasa. Kak dan potlè, na 30. maja bi bla dopunla 78 liet.

Tonina je preživela nje zadnje lieta par hčeri Giulietti v Manzane an le v tistim kraju je biu nje pogreb v četartak 21. maja popudan.

Na telim svietu je v zalos zapustila hčere Giulietto an Marcello, ki živi tam v Varese, sina Iva, ki živi v Gorenjim Barnase, neviesto, zete, navuode, brate an vso drugo zlahto.

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000* IVA 19%

CERCO urgentemente casa o appartamento in affitto nelle Valli del Natisone, possibilmente nei comuni di Stregna o San Leonardo.
Tel. 727732 (anche segreteria telefonica)

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 1. DO 7. JUNIJA
Skrutove tel. 723008
OD 30. MAJA DO 5. JUNIJA
Cedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

"LA MARMI,, DI NEVIO SPECOGNA

LAPIDI - MONUMENTI

PAVIMENTI - SCALE SOGLIE E PIANI CUCINA

Lavori particolari a toro

APERTO ANCHE SABATO MATTINA

S. Pietro al Natisone • Zona industriale 45 • tel. 0432-727073



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Marinig

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak ob 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Marinig

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:
v sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Marinig

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamento, na kor pa imperjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedača v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9. *, 10., 11., 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* cez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 700961
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731987
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedaška knjižnica 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Obcine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281